Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

# Italienische Sprachlehre

Filippi, Domenico Antonio

Nürnberg, 1799

VD18 12761362

VII. Bindewörter, (coniunzioni.)

urn:nbn:de:gbv:45:1-7929

Visual Library

Zur Frau nehmen, prender per moglie.
Zum Narren machen, far impazzire.
Zum Theil werden, toccar in sorte.
Sich zu Tode ärgern; adirarsi fuor di modo.
Das ist zum todt lachen, è cosa da scoppiar dalle risa.

## VII.

### Bindewörter, ( congiunzioni.)

Ihre Wirkung ist, die Rede zusammenzufügen, und dem Sinne einen bessern Zusammenhang zu geben, einige davon bestimmen auch die Art des Zeitwortes.

Abbenchè, obschon, obgleich, regiert den Conjunctiv.
Acciochè ) daß, damit, regiert den Conjunctiv.
Acciò )
Adunque, also, folglich, mit dem Indicat.
Affinchè, daß, damit, mit dem Conjunct.
Altresì, auch, ebenfalls.
Anche )
anco ) auch.
ancora )
Ancora che, ancorchè, obschon, obwohl, mit dem Conjunct.
Anzi, ja so gar, im Gegentheil.
Anzichè, ehe, als, ehe mit dem Conjunct.
Avvegnachè, obgleich, obwohl, meistens mit einem Conj.
Benchè, obgleich, obschon, obwohl, mit einem Conjunct.
Che, daß, bald mit dem Indicav. bald mit dem Conj.
Come, wie.
Come chè, als wenn, mit dem Conj.
Contuttochè, obgleich, obwohl, mit dem Conj.
Così, also, auf diese Weise.
Dacchè, seitdem, mit dem Indicativ.
Dappoichè, dopochè, posciachè, seitdem, mit dem Ind.
Dunque, also, mit dem Indicativ.
E, und. (vor einem Conson.) *ed* zuweilen vor einem Vokal.
Eziandio, auch, sogar.
Finatantochè, finchè, bis daß.
Giacchè, weil, weil doch, mit dem Indic.
Imperciochè, imperochè, weil, denn, mit dem Indic.
Laddove, wenn nur, mit dem Conj.
Laonde, deswegen, deshalben, daher.
Ma, aber, sondern.
Mentre, mentrechè, unterdessen, indessen.

Nè

Nè, und nicht — weder.
Neppure, auch nicht.
O, oder, od, (vor einem Selbstlaute.
Onde, daher, woher, weswegen, weshalben.
O pure, oder, ovvero, oder.
Parimenti, ebenfalls, gleichfalls, auch.
Perchè, weswegen, warum, weil, mit dem Indic.
Perciochè ) weil, da, imperciochè, imperochè.
Perochè )
Pertanto, indeß, für perciò, deswegen.
Poichè, nachdem, weil. Posciachè, nachdem, mit dem Ind.
Priachè, primachè, ehe bevor, mit dem Congiunct.
Purchè, wenn nur, mit dem Congiunct.
Quantunque, obgleich, obwohl, mit dem Conjunct.
Quasi, quasichè, gleich als, gleich ob, mit dem Conj.
Quindi, daher.
Se, wenn wofern, mit einem Conj. und Indicativ, je nachdem es der Satz mit sich bringt. S'egli ha pensiero di venire, wenn er im Sinne hat zu kommen. S'egli volesse, wenn er möchte.
Solamente che, anstatt purchè, wenn nur, mit dem Conj.

## VIII. Empfindungswörter. (Interjezioni.)

Die Empfindungswörter drücken Gemüthsbewegungen aus; und werden im Italischen auf gleiche Art, wie im Deutschen gebraucht, als:

Ah! ahi! oime! ach! o weh!
Ah poveretto me! ich Unglücklicher!
Ajuto, zu Hülfe! helfet!
Animo! coraggio! wohlan! fasset Muth!
Oibò! o nein!
Vergogna! Hui pfui!
Cospetto! ) potz tausend.
Per Bacco! )
Corpo di me stesso! )
Poter del Mondo! ) bey Gott!
Giusto al Cielo! )
Evviva! ) Lustig!
Allegramente! )
Alto! halt!
Occhio! badate! gebt Acht! Achtung!
Bravo! bravissimo! recht gut! vortreflich!
Ecco adesso! sehet nun!

Zir-